

E4 - Freedom and Phantoms

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:47] Naomi

Seems like the police...

[02:49] Naomi

...somehow found out that Juval was killed.

[02:52] Naomi

They're sending in a security force.

[02:54] Naomi

You don't want to tangle with them.

[02:55] Naomi

Get out before—

[02:56] Rouge

I won't run.

[02:58] Naomi

What?

[03:00] Rouge

I didn't do it.

[03:02] Naomi

It doesn't matter who did it!

[03:04] Naomi

*The police here only want
an excuse to crush the CFN!*

[03:09] Rouge

They have an informant.

[03:12] Naomi

And you think it might be Phantom Verde?

[03:15] Naomi

I guess it could be possible...

[03:17] Rouge

So I won't run.

[03:19] Rouge

If I stay here, he'll come to me on his own.

[03:22] Rouge

Then I can take out Phantom Verde,
as ordered, and retrieve his id.

[03:29] Naomi

Are you... really Rouge?

[03:33] Rouge

I am Rouge.

[03:36] Naomi

Boy, you really have grown up this time.

[03:41] Rouge

Shut up!

[03:42] Naomi

Okay, fine. I'll head over—

[03:44] Rouge

You don't have to!

[03:45] Naomi

I want to.

[03:47] Naomi

I want to go there and help you.

Let me help you!

[03:51] Rouge

Huh?

[03:52] Naomi

This is my own free will talking.

[03:55] Naomi

Because I'm not some tool for Aletheia,
and neither are you!

[04:02] Rouge

Oh, fine. I'll wait for you, then.

[04:19] Dumas

We are at a loss without our leader.

[04:22] Rouge

I can imagine.

[04:24] Dumas

I would like to hear what happened
once more, in detail.

[04:27] Rouge

I'd like to hear from you, too.

[04:30] Nean1

There's no point asking her anything.

[04:32] Nean1

We should execute her right now.

[04:34] Levi

As I've told you many times,
we don't know yet that she's the killer.

[04:38] Levi

Besides...

[04:39] Dumas

Neans don't kill other Neans.

[04:42] Nean1

We're supposed to trust

an unknown Nean like her?

[04:45] Levi

If we just get rid of things
we're unfamiliar with,

[04:48] Levi

that'll make us no different
from the humans.

[04:51] Nean1

She might be working with the Alters!

[04:54] Levi

And I'm saying we need to find out
whether she is or not!

[04:56] Dumas

Please calm down.

[04:59] Dumas

Forgive us. May we begin
the interrogation now?

[05:02] Rouge

You will whether I agree or not, won't you?

[05:04] Dumas

Why were you in that place?

[05:06] Rouge

I was called there.

[05:07] Dumas

Juval invited you there himself?

[05:09] Rouge

I got a message.

[05:11] Dumas

Who delivered the message?

[05:15] Commander

First platoon, subdue point A.

[05:17] Commander

Second platoon, you will subdue point B.

[05:20] Commander

Apprehend all members of the CFN.

[05:23] Commander

Destroy them if you need to.

[05:26] Commander

Now, charge!

[05:28] Nean1

What's the problem?

[05:29] Nean1

Why won't you answer?

[05:31] Levi

If you're innocent, you need
to tell us the truth.

[05:34] Dumas

Are you covering for someone?

[05:37] Dumas

Silence won't help you, you know.

[05:42] Dumas

Very well. I'll start my line of questioning over from the beginning.

[05:46] Dumas

What's your name?

[05:49] Dumas

What's your name?

[05:51] Rouge

Rouge Redstar.

[05:53] Dumas

Your date of creation?

[05:55] Rouge

I don't know.

[05:56] Dumas

Did you come here from Earth?

[06:00] Dumas

You're an agent of Aletheia, yes?

[06:12] Dumas

This is your first time coming to this settlement, I'm sure.

[06:15] Dumas

What did you see?

[06:17] Dumas

What did you feel?

[06:20] Dumas

When you saw the Neans trapped here,

[06:22] Dumas

robbed of even their freedom to die...

[06:27] Dumas

Juval asked you to become the Neans' hope, didn't he?

[06:35] Dumas

Did you not feel the desire to save them?

[06:38] Rouge

That's...

[06:39] Dumas

...not your job, is it?

[06:43] Dumas

It seems Juval was wrong about you.

[06:46] Dumas

You can't save the Neans.

[06:49] Dumas

You're just as confined as we are.

[06:52] Dumas

You should live more freely,
in accordance with your own desires.

[06:57] Dumas

Kill who you want to kill,
and save who you want to save!

[07:02] Dumas

If you'd done that,

[07:04] Dumas

maybe you could've saved
Sarah Fitzgerald, too.

[07:07] Dumas

You liked her singing, didn't you?

[07:12] Rouge

You're...

[07:15] Levi

No!

[07:25] Dumas

Look! She broke her shackles!

[07:27] Dumas

She tried to kill us!

[07:29] Nean1

Th-That's right!

[07:31] Nean1

She tried to attack us!

[07:35] Nean2

Kill her.

[07:37] Nean3

Kill her!

[07:38] Levi

Stop!

[07:40] Rouge

Stop this. I don't want to hurt any of you.

[07:48] Rouge

Move!

[07:55] Nean4

The security force!

[07:57] Nean4

Shit! Run for it!

[08:09] Force1

Stop right there!

[08:13] Force

On your knees!

[08:17] Force3

Third floor subdued.

[08:23] Force4

I've located Juval 087.

[08:33] Nean1

Get real!

[08:34] Nean1

We can't run and leave Juval here!

[08:36] Levi

There's no other choice now!

[08:38] Nean5

What are you doing? We gotta get out—

[08:41] Force5

Halt!

[08:51] Rouge

All of you run, too!

[08:54] Levi

Let's go, people!

[08:58] Force6

Halt!

[09:02] Rion

Rouge!

[09:04] Rouge

Rion?

[09:05] Rion

The building is surrounded.

[09:07] Rion

This way! Hurry!

[09:09] Rion

Now!

[09:13] Naomi

Damn it!

[09:15] Naomi

I lost Dumas!

[09:21] Noid

Are you serious, Investigator Ash?

[09:23] Ash

A security force was deployed
to the Nean settlement.

[09:26] Ash

That's a big deal.

[09:27] Noid

You think it's connected
to the suspect in red?

[09:30] Noid

Is this your intuition again?

[09:32] Noid

And how do we get inside?

[09:34] Ash

Who do you think we are?

[09:36] Ash

We're Ochrona.

[09:38] Naomi

Must be nice to have authority!

[09:44] Naomi

Why don't you let me in on this, too?

[10:07] Rion

This way!

[10:13] Naomi

The suspect in red that you're after
is inside the Nean settlement.

[10:17] Noid

How do you know?

[10:19] Ash

You're from Aletheia, aren't you?

[10:21] Naomi

My job is to search for the special
Nean that can take on a red form.

[10:27] Noid

It's a Nean?

[10:29] Ash

Can't you just use Aletheia's authority
to get into the settlement?

[10:33] Naomi

Well, see, it's a top secret mission.

[10:35] Naomi

So I can't be too bold about it.

[10:37] Naomi

But since you and I are
after the same guy...

[10:42] Ash

What's in it for me?

[10:44] Naomi

The identity of the suspect in red, maybe?

[10:49] Ash

I honestly loathe Aletheia...

[10:51] Ash

But okay. I'm in.

[11:02] SF1

Wait a moment!

[11:03] SF1

We can't open the gate without permission!

[11:06] SF2

We need to contact our bosses.

[11:07] Ash

The guy we're after is no joke!

[11:09] Ash

The security force could be in danger, too!

[11:12] Ash

It'll be too late once something happens!

[11:14] Naomi

The one inside the settlement

[11:17] Naomi

is a suspect in the killing of Roy Junghardt.

[11:21] Naomi

If you refuse to cooperate
with Ochrona's investigation

[11:23] Naomi

and let the suspect get away,

[11:25] Naomi

you will be expected to take responsibility.

[11:30] SF2

Open the gate.

[11:34] Naomi

Thank you for your cooperation.

[11:39] Naomi

I might just get drunk on power...

[11:44] Rion

Once you go through here,

[11:46] Rion

you'll be in the southern end of Wellstown.

[11:49] Rion

There might be guards posted,

[11:50] Rion

but with your abilities, you should be fine.

[12:01] Noid

Doesn't look like we can get any closer.

[12:10] Ash

Yo, Aletheia.

[12:11] Ash

Do you actually know who
the suspect in red is?

[12:15] Ash

Er...

[12:16] Noid

It appears she's fled.

[12:19] Rouge

What do you mean, "with my abilities"?

[12:23] Rion

Well, you're a special Nean, aren't you?

[12:26] Rouge

Didn't you think I was a human?

[12:30] Rouge

How do you know I'm a Nean?

[12:32] Rion

Huh?

[12:35] Rion

Uh... Someone in the CFN told me... I think.

[12:41] Rouge

You're not from the CFN.

[12:43] Rouge

Why were you there?

[12:46] Rouge

Did Juval really ask you to come get me?

[12:51] Rouge

You knew Juval was dead, didn't you?

[12:55] Rouge

You killed Juval.

[12:58] Rouge

I thought maybe Dumas did, but...

[12:59] Rion

I didn't!

[13:05] Dumas

Are you looking for someone?

[13:10] Rion

I didn't kill him!

[13:11] Rion

I was just told to bring you back!

[13:14] Rouge

By whom?

[13:17] Rion

I only wanted to help.

[13:20] Rion

If there was anything I could do,

[13:22] Rion

I wanted to do it.

[13:26] Rion

I didn't want to see him suffer.

[13:30] Rion

So I—

[14:15] Rouge

No! I'm not like you!

[14:17] Rouge

I'm not the same as...

[14:26] Rouge

What?

[14:29] Rouge

Code... Eve?

[14:34] Rion

It's your fault.

[14:36] Rion

I heard that Juval was acting like a good guy

[14:39] Rion

while killing the Neans in his way,

[14:41] Rion

and that you were working for him.

[14:43] Rouge

N-No, I—

[14:43] Rion

And that your true identity
is that of a crimson devil,

[14:46] Rion

stained in the blood of your fellow Neans!

[15:03] Giallon

Honestly, I was hoping to
take out Rouge, but...

[15:08] Giallon

My desires are soaring now.

[15:10] Giallon

And you should be true to your desires!

[15:13] Giallon

Honest! Sincere! Straightforward!

[15:17] Giallon

When you want to kill,
to massacre, to destroy...

[15:20] Giallon

You shouldn't suppress that!

[15:27] Giallon

But life is an inconvenient thing
that never goes the way we want.

[15:31] Naomi

If you're an adult, you need
to suppress such urges.

[15:34] Giallon

Exactly.

[15:35] Giallon

So I'll just settle for an alternative!

[15:40] Giallon

Oh?

[15:42] Giallon

Looks like you're someone
who's gonna be real trouble.

[15:53] Jung

Rouge...

[15:55] Jung

Rouge.

[16:06] Afdal

You're still resisting?

[16:09] Afdal

Impressive.

[16:11] Rouge

You're...

[16:14] Rion

Doctor Afdal!

[16:17] Rouge

The informant Juval mentioned—

[16:19] Rion

The doctor isn't a bad guy!

[16:21] Rion

He just got caught up in this!

[16:23] Rion

Dumas asked him for help killing Juval!

[16:26] Rion

But he didn't want to... and I
couldn't let the doctor do that!

[16:32] Rion

Doctor... I did everything right.

[16:36] Rion

You're free now.

[16:38] Rion

Please take me with you!

[16:40] Rion

I want to be just like you,

[16:42] Rion

and help everyone, together with you.

[16:45] Rion

I want to be free, too!

[16:48] Afdal

That's all just an illusion.

[16:51] Rion

Huh?

[16:52] Afdal

It wasn't that I didn't want to,

[16:55] Afdal

and neither did I ask for your help.

[16:58] Afdal

You just assumed that
and did it all on your own.

[17:02] Rion

Doctor—

[17:08] Afdal

I'm not the man you think I am.

[17:12] Afdal

Getting into the settlement
and monitoring the CFN,

[17:17] Afdal

saving those Neans...

[17:19] Afdal

I was just carrying out
the task assigned to me.

[17:25] Afdal

Freedom is an illusion, too.

[17:28] Afdal

There's no such thing as
freedom in the outside world.

[17:31] Afdal

Humans aren't free, either.

[17:35] Afdal

Of course,

[17:37] Afdal

they don't realize it, and that might
make them more foolish than us.

[17:51] Rouge

Afdal!

[17:55] Noid

Electromagnetic interference...

[17:56] Ash

No doubt about it.

[17:58] Ash

The red jerk is here.

[18:01] Naomi

Rouge...

[18:02] Giallon

Well, it seems the show has begun.

[18:05] Giallon

Sadly, we won't be able
to see it, but next time,

[18:09] Giallon

we'll be sure to get the best seats.

[18:13] Giallon

Adieu, uh...

[18:16] Giallon

Who were you again?

[18:18] Naomi

Naomi. Naomi Orthmann.

[18:23] Giallon

Adieu, Naomi.

[19:05] Verde

You and I are both to be pitied.

[19:14] MR

This fog...

[19:15] Verde

Yes.

[19:17] Verde

This is a nerve gas
generated within my body.

[19:22] Verde

I never wanted to be born
in a body like this.

[19:25] MR

This isn't enough to...

[19:27] Verde

Just stop fighting it.

[19:29] Verde

You and I are both to be pitied.

[19:32] MR

We aren't the same! I don't need pity!

[19:39] Verde

You also desire freedom.

[19:42] Verde

You're just like Rion and me!

[19:46] MR

You're wrong...

[19:47] Verde

There is only one way to attain freedom.

[19:51] MR

You're wrong... You're wrong...

[19:53] MR

You're wrong!

[20:09] Verde

Why do you resist?

[20:14] Verde

Become free, Rouge!

[20:19] Rouge

Verde!

[20:49] Verde

That's right...

[20:51] Verde

For both you and I... to be free...

[20:57] Verde

Revision #1

Created 2025-01-17 20:29:18 UTC by whimsee

Updated 2025-01-17 20:29:18 UTC by whimsee